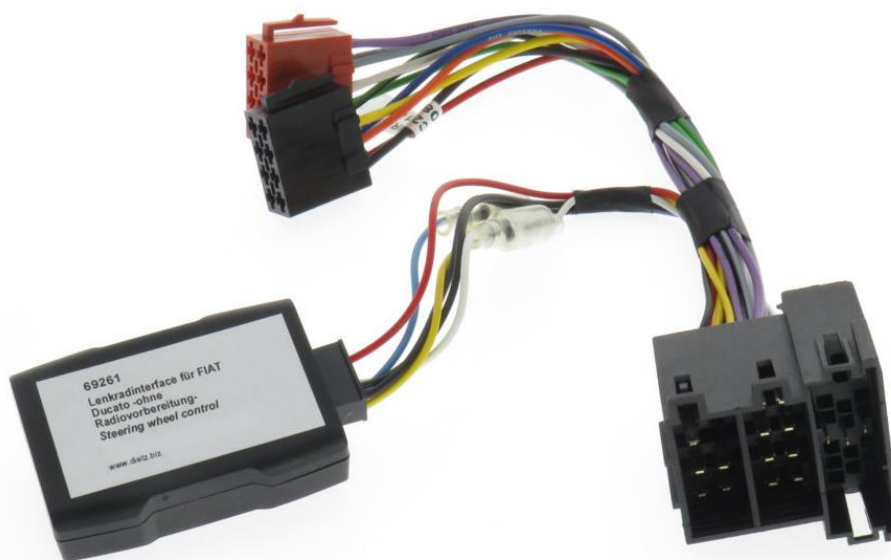


Lenkrad Interface FIAT Ducato und Baugleiche 69261

Bedienungsanleitung Instruction manual



Hinweis: Es wird noch je nach gewählter Radiomärke ein optionales Radiokabel benötigt.

Für das Interface wird noch ein radiospezifisches Adapterkabel benötigt:

ALPINE (69001), BLAUPUNKT (69002, nur neue 2-DIN oder Doppel-DIN Geräte ab ca. 2015:), CLARION (69003), KENWOOD (69005), PIONEER, AUDIOVOX, MAC AUDIO (69021), Zenec (69029), China Modelle mit Key 1 und Key 2 zum Anlernen (69000) - Funktion kann hier nicht bei jedem Gerät garantiert werden,

Achtung: Passend für folgende BLAUPUNKT Radiomodelle:

Amsterdam 290, Cape Town 945, Camper 280/380/580, Camper 370, Camper 590, Camper 690, Camper 790, Camper 990, Chicago 600, Hannover 570, Hamburg 990, Las Vegas 570, Las Vegas 690, Leipzig 690, Los Angeles 530, München 530, München 790, New York 800/835/845, Oslo 370, Oslo 590, Passau 590, Rome 990, Santa Cruz 370, San Diego 530, Vienna 790 und baugleiche Modelle.

Die hier aufgeführten Hinweise treffen zwar auf die meisten, aber nicht auf alle Produkte gleichermaßen zu! Sollten Sie Fragen hierzu haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Gefahr auf Beschädigung der Elektronik. Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes außer auf Anweisung der Anleitung oder des Serviceteams. Ansonsten erlischt die Garantie.



Lassen Sie Reparaturen immer nur von unseren Servicepartnern durchführen! Bei selbst reparierten Geräten erlischt der Garantieanspruch!



Achtung! Überlasten Sie auf keinen Fall die Stromanschlüsse oder Verlängerungskabel. Brandgefahr



Achtung! Stecken Sie niemals Fremdkörper in die Öffnungen am Gehäuse! Die Gegenstände können die Elektronik beschädigen oder Kurzschlüsse verursachen.



Achtung! Sollten Kabel oder Anschlussstecker des Artikels beschädigt sein, machen Sie den Artikel Spannungsfrei und Kontaktieren Sie Ihren Händler. Gefahr von Brand oder Elektroschock.



Achtung! Sollten Kabel oder Anschlussstecker des Artikels gequetscht sein machen Sie den Artikel Spannungsfrei und Kontaktieren Sie Ihren Händler. Gefahr von Brand oder Elektroschock.



Achtung! Schalten Sie bei Rauch-, Geräusch- und/oder Geruchsentwicklung das Gerät sofort ab und trennen Sie es sofort von der Spannungsversorgung. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter! Kontaktieren Sie Ihren Händler !



Achtung! Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärme Quellen aus! Montieren Sie das Gerät nie in der Nähe von Radiatoren, Warmluftschläuchen oder anderen Wärmequellen.



Achtung! Sorgen Sie für genügend Luftzirkulation um Schäden an den Gerätekomponenten zu vermeiden. Verdecken Sie keine Öffnung des Gerätes.



Wenn Sie eine Sicherung austauschen müssen, schalten Sie das Gerät ab und trennen sie die Spannungsversorgung. Benutzen Sie nur Sicherungen gleicher Stärke als Ersatz.



Achtung! Bei verschiedenen Geräten ist ein Laser verbaut. Schauen Sie nicht ins Licht da dies zur Verletzung des Auges führen kann.



Achtung! Legen Sie keine Magnete oder magnetische Werkzeuge auf die Artikel. Dies kann zur Beschädigung des Artikels oder Datenverlust führen.

Allgemeine Hinweise

Sehr verehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Firma Audiotechnik Dietz entschieden haben. Sie haben eine hervorragende Wahl mit diesem Produkt getroffen.

Bei der Entwicklung des Produktes wurde besonders auf Ihre persönliche Sicherheit, kombiniert mit bestmöglichem Bedienungskomfort, modernem Design und aktuelle Produktionstechniken geachtet.

Aber trotz größtmöglicher Sorgfalt kann es bei unsachgemäßer Installation oder Benutzung, oder bei falscher Bedienung zu Verletzungen und/oder Sachschäden kommen.

Bitte lesen Sie deshalb die Ihnen vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch und bewahren Sie diese auf!

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Unterlagen und Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Wir behalten uns vor, unangekündigt und jederzeit produktbedingte Änderungen durchzuführen, die dem technischen Fortschritt und der Anpassung an den Fahrzeugmarkt dienen.

Das Gerät ist bei Garantieansprüchen in der Originalverpackung mit beigelegtem Kaufbeleg und detaillierter Fehlerbeschreibung Ihrem Händler einzuschicken. Beachten sie hierbei die Rücksendebestimmungen des jeweiligen Händlers (RMA-Prozedur). Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsvorschriften.

Trotz aller Bemühungen und verschiedener von Dietz und dessen anerkannten Zulieferern durchgeführter Tests, kann nicht für alle Fahrzeuge oder Ausstattungsvarianten der Fahrzeuge garantiert werden, dass die von uns angebotenen und angegebenen Produkte zu 100% kompatibel sind.

Sollte die Elektrik Ihres Fahrzeugs plötzlich eine unregelmäßige oder Fehlerhafte Funktion aufweisen, trennen Sie das Produkt von der Fahrzeugelektronik und wenden Sie sich zur Überprüfung an eine Fachwerkstatt.

Die Firma Dietz und dessen anerkannte Vertriebspartner und Händler haften weder für eventuelle direkte oder indirekte Folgeschäden bzw. Verluste noch übernehmen die Firma Dietz und dessen anerkannte Vertriebspartner und Händler mögliche anfallenden Ein- und/oder Ausbaurkosten oder anfallende Diagnosegebühren.

Alle für den Einbau nötigen Schritte werden auf Kundenwunsch durchgeführt, mit dem Wissen das eine mögliche Inkompatibilität vorhanden sein oder das verwendete Produkt betriebsbedingt ausfallen kann. Alle anfallenden Ein- und Ausbaurkosten oder Verluste werden daher nicht von der Firma Dietz oder dessen anerkannten Vertriebspartnern und Händlern übernommen.

Der Garantieanspruch und auch die Betriebserlaubnis erlöschen durch:

- a) unbefugte Änderungen am Gerät oder Zubehör, die nicht vom Hersteller oder dessen Partnern durchgeführt oder genehmigt wurden
- b) öffnen des Gehäuses eines Gerätes
- c) selbst ausgeführte Reparaturen am Gerät
- d) unsachgemäße Nutzung / nicht bestimmungsgemäße Nutzung / Betrieb
- e) Gewalteinwirkung auf das Gerät (Herabfallen, mutwillige Zerstörung, Unfall, etc.)

Beachten Sie beim Einbau alle sicherheitsrelevanten und gesetzmäßigen Bestimmungen.

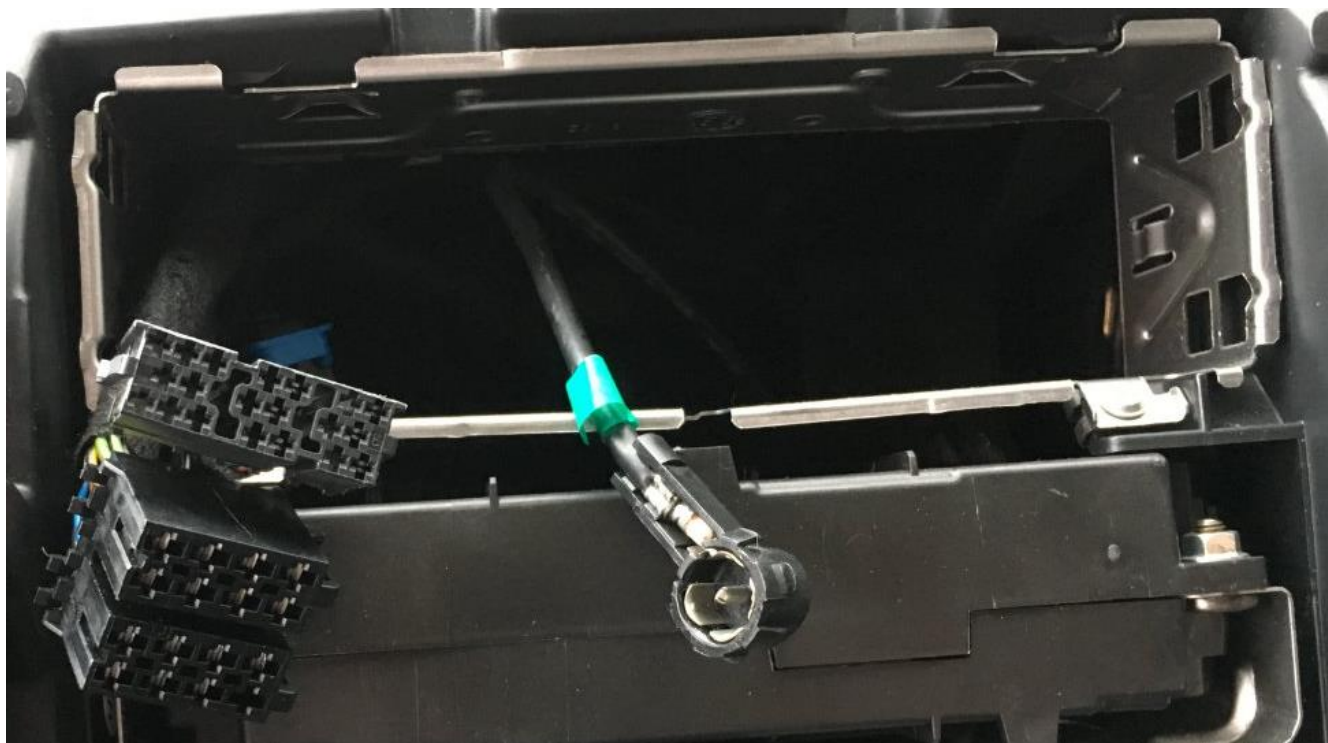
WARNUNG

Die Installation darf nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Installationen nur im spannungslosen Zustand vornehmen. Dafür z.B. die Batterie vom Bord Netz trennen. Beachten Sie dabei bitte die Vorgaben des Fahrzeugherstellers, da ein Eingriff in die Fahrzeugelektronik zum Verlust der Garantie führen kann.

- Verwenden Sie niemals sicherheitsrelevante Schrauben, Bolzen oder sonstige Befestigungspunkte an Lenkung, Bremssystem oder anderen Komponenten, um Ihre eigene Fahrsicherheit nicht zu gefährden.
- Schließen Sie das Gerät nur an der von uns angegebenen KFZ-Spannung mit Masseverbindung zur Karosserie an.
- Vermeiden Sie den Einbau des Gerätes an Stellen wodurch die Fahrsicherheit oder die Funktionstüchtigkeit anderer im Fahrzeug verbauter Unterbaugruppen eingeschränkt würde.
- Verwenden Sie die in der Montageanleitung vorgegebenen Anschlüsse zur Montage des Gerätes

Das Interface kann in folgenden Fahrzeugen eingesetzt werden:

Für alle Fiat Ducato III 250/251 von 2006-2021, die mit 2 ISO Steckern (8-polig) und einem MINI ISO Stecker (20 polig) ausgestattet sind. Diese Anschlusskonzepte sind auch viel bei Wohnmobilen mit Radiovorbereitung vorhanden.



Installation

Hinweis: Bitte erst das Interface nach dem Anschluss am Radio mit Strom versorgen.

1. Das Originalradio ausbauen. (Beachten Sie dabei die Ein- und Ausbauhinweise des Herstellers)
2. Anschluss Stecker vom Radiogerät entriegeln bzw. abziehen.
3. Lenkradadapterkabel mit Lenkradfernbedienungsanschluss des Radios verbinden. Nicht im Lieferumfang enthalten! Bei Verwendung des Universaladapter 69111 bitte auf die richtige Kodierung, je nach Radiomarkte achten.
4. Interface Kabelsatz mit Fahrzeug- und Radioanschlusstecker verbinden.
5. Nachrüstradio einbauen.

Anlernen der Tasten:

Bei einigen Marken kann das Interface jetzt direkt verwendet werden. Bei einigen aktuellen Geräten, z.B. Geräte der Marke Blaupunkt müssen jetzt die Lenkradtasten über das Autoradio angelernt werden.

Beispiel an einem Blaupunkt 2-DIN Radio der Serie 370. Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung ihres Autoradios:

1. Wählen Sie das Einstellungsmenü aus, hier das Zahnrad unten links



2. Wählen Sie das SWC (Lenkradsteuerungsmenü“ aus



3. Sie können maximal 10 Tasten belegen, abhängig vom Fahrzeug



4. Belegen Sie die gewünschten Funktionen



5. Nachdem hier 8 Tasten belegt wurden, wechseln Sie in das „-><-“ Menü unten links



6. Nun werden alle voreingestellten Funktionen angelernt



In der Regel sind Sie jetzt fertig und können die Funktionen testen.

Bedienung



1	Lautstärke erhöhen	5	Mute / Pause
2	Lautstärke erniedrigen	6	Voice / Sprachsteuerung (nicht immer verfügbar)
3	Gespräch annehmen	7	Suchlauf vorwärts
4	Gespräch beenden	8	Suchlauf abwärts

Wartungshinweise

- Das Gerät bedarf keiner Wartung.
- Zum Reinigen des Gerätes benutzen Sie bitte nur ein trockenes Tuch zum Abwischen. Gegebenenfalls können Sie bei stärkerer Verschmutzung das Gerät vorsichtig mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Benutzen Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel zum Säubern des Gerätes.

Technische Daten

Spannungs-Arbeitsbereich: 10,0 – 14,6 V DC
Leistungsaufnahme max.: 0,3 W
Temperaturbereich: -40 - +85 °C
Gewicht: 0,08 kg
Abmessungen: 70 x 40 x 20 mm

Das Gerät ist für den automotiven Bereich gedacht und hat daher eine Lebensdauer von maximal 10 Jahren.

General advice

Dear client,

many thanks for having chosen an Audiotechnik Dietz product. You have made a magnificent choice. While developing this product, your personal safety combined with the best operating service, modern design and an up-to-date production technique was especially taken into account.

Unfortunately, despite the utmost care injuries and/or damages might occur due to improper installation and/or use.

Please read the attached instruction manual completely with great care and keep it!

This product meets the actual European and national directions. The conformity was proved, the respective documents and explanations are stored with the manufacturer.

We reserve the right to carry out technical changes which serve the improvement at any time.

According to each article and purpose, it is sometimes necessary to check each country's legal regulations before installing and starting the unit.

In case of guarantee claims, the device has to be sent back to the seller in the original packaging with the attached bill of purchase and detailed defect's description. Please pay attention to the manufacturer's return requirements (RMA-procedure). The legal warranty directions are valid.

Despite all efforts and different performed tests by Dietz and its recognized suppliers and vendors, we can not guaranteed for all vehicles or equipment versions of the vehicles that the offered goods and products we have listed are 100% compatible.

If the electrical system of your car suddenly have irregular or defective function, unplug the product from the vehicle electronics and call for review a specialist workshop.

The company and the from Dietz recognized distributors and dealers are not responsible for any direct or indirect damages or losses or the company and its Dietz recognized distributors and retailers will not take over possible build in and / or removal costs or incurred diagnosis fees.

All for the installation necessary steps are carried out at the customer request, with the knowledge that a potential incompatibility is may be present or the product can precipitate in use. All installation and removal costs or losses are therefore not covered by the company or its Dietz recognized distributors and dealers.

The guarantee claim as well as the operating permission becomes invalid due to:

- a) unauthorized changes to the device or accessories which have not been approved or carried out by the manufacturer or its partners
- b) opening the device's frame
- c) device's repairs carried out by one's own
- d) improper use / operation
- e) brute force to the device (drop, wilfull damage, accident etc.)

During installation, please pay attention to all safety relevant and legal directions.

The device has only to be installed by trained personnel or similarly qualified people.

The references in this chapter apply to most of our products, but not to all. If you have further questions, please contact your local dealer.



Warning do not open the case. Only open the case if you get the permission from the manual or an authorized technician. In contravention the warranty expired.



Do not try to repair the unit yourself. If its needed to repair the unit use only our service partner. In contravention the warranty expired.



Attention ! Do not overload the power cords or extension cables. Fire risk



Attention! Do not use foreign objects and put them into the the opening of the unit. Danger of short circuit and damaged board.



Attention! If any cable or connector is damaged pls make the unit powerless and contact your dealer.



Attention! If any cable is squeezed make the unit powerless and contact your dealer.



Attention! If the unit makes noises smolder or smell bad turn off the unit and contact your dealer !



Attention! Don't put the unit in direct sunrays heat sources or heater. The Unit can be damaged by to high temperatures.



Attention! Be sure that the unit has a good airflow. Do not close the openings with anything.



If you must change a fuse be sure that the power connection is separated and that you use the same fuse as before.



Attention! On different units a Laser is installed do not open the case and do not look into the light. Risk of eye injury.



Attention! Do not use any magnetic part or lay down a magnet to the unit. Danger of lost files or damaged units.

References of legal regulations for operation

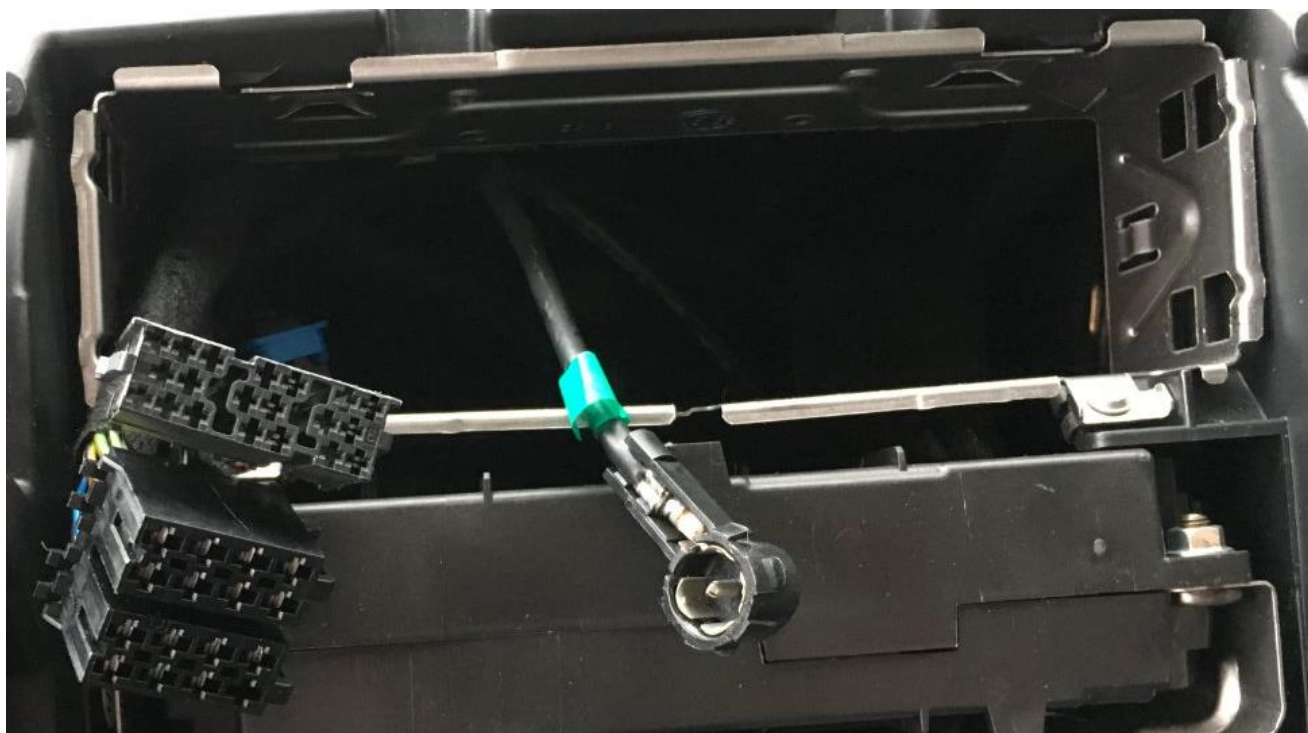
Only use this unit in the intended domain.

If you use it in a foreign domain, if the unit is not installed properly, or if the unit will be reconstructed, the guarantee will expire.

Installation

Fiat Ducato, Citroen Relay, Peugeot Boxer, 2006-2021.

Car Audio Steering wheel interface allowing use of original buttons with a new aftermarket head-unit.



Install first the Interface to the radio before you power on the interface.

1. Remove and disconnect the head unit.
2. Unlock and pull out main connector.
3. Connect radio adaptor cable with the free connector of the steering wheel interface.
4. Connect the steering wheel connector with the steering wheel connection of the head unit. This cable is optional!
5. Connect the interface cable kit with the car connector and the head unit.
6. Reinstall the aftermarket radio.

Attention: In some cases you have to start now the learning procedure between the radio and steering wheel. You find more information in the manual of you radio.

Using



1	Volume +	5	Mute
2	Volume -	6	Voice (not always available)
3	Accept incoming phone call	7	Seek up
4	Reject incoming phone call	8	Seek down

Service notes

This unit does not need any servicing.

Do not open the housing. There are no user-serviceable parts inside.

Wipe gently with a dry cloth over the surface to clean the unit. If there is more tough dirt, first use a light wet cloth and then uses a dry one. Never use corrosive cleaners to clean the unit.

Technical data

Working Voltage: 10,0 – 14,6 V DC

Power consumption: 0,3 W

Temperature range: -40 - +85 °C

Weight: 0,08 kg

Dimensions: 70 x 40 x 20

Cable length approx. 200 mm

This unit is only for automotive use and has therefore a lifetime of max. 10 years.